

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1949-1950.

ZITTING 1949-1950.

Budget du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur pour l'exercice
1950.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken en Buitenlandse Handel voor het
dienstjaar 1950.

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIE,

REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Sur la proposition du Ministre des Affaires Etran-
gères et du Commerce Extérieur, et du Ministre
des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont
délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Minister van Buiten-
landse Zaken en Buitenlandse Handel, en de Minister
van Financiën, en op advies van de in Raad verga-
derde Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté
aux Chambres législatives par le Ministre des
Finances :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt,
zal door de Minister van Financiën, bij de Wetge-
vende Kamers worden ingediend :

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1950
afférentes au budget du Ministère des Affaires
Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées
au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à :

Voor de aan het dienstjaar 1950 verbonden en
in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betref-
fende de begroting van het Ministerie van Buiten-
landse Zaken en Buitenlandse Handel zijn kredieten
geopend ten bedrage van :

1^o 501.135.000 francs pour le Ministère des Af-
faires Etrangères et du Commerce Extérieur;

1^o 501.135.000 frank voor het Ministerie van
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

2^o 42.664.000 francs pour l'Administration Belge
de Coopération Economique.

2^o 42.664.000 frank voor het Bestuur van Econo-
mische Samenwerking.

ART. 2.

ART. 2.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 5 pourront,
par arrêté du Régent, être transférés de l'un à
l'autre, suivant les nécessités du service. Il en est
de même pour les crédits portés aux articles 6 et 7.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3, 4 en 5
kunnen, bij besluit van de Regent en volgens de
dienstnoodwendigheden van het één naar het ander
artikel overgedragen worden. Hetzelfde geldt voor
de kredieten opgenomen onder artikelen 6 en 7.

[N° 5-IX.]

(2)

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1949.

ART. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Gegeven te Brussel, de 12 December 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel,*

P. van ZEELAND.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1950.**

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

**BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	PREMIERE SECTION. DEPARTEMENT PROPREMENT DIT		
	TITRE PREMIER. DÉPENSES ORDINAIRES.		
	CHAPITRE PREMIER. DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
1	Traitement et frais de représentation :		
	1° du Ministre des Affaires Etrangères	475	
	du Ministre du Commerce Extérieur (pour mémoire)	—	475
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1° du Ministre des Affaires Etrangères	430	
	du Ministre du Commerce Extérieur (pour mémoire)	—	430
	REMUNERATIONS DU PERSONNEL :		
3	Services permanents. — Agents définitifs :		
	(Y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des services extérieurs et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses de 1940 à 1949) :		
	1. Administration centrale	17.902	
	2. Services extérieurs. — Corps diplomatique et consulaire fusionnés. — Carrière de Chancellerie :		
	1° Traitement de grade et indemnités	79.827	
	2° Indemnités de poste, de gérance, etc.	116.000	213.729
4	Services permanents. — Agents temporaires :		
	1. Administration centrale	20.045	
	2. Services extérieurs	55.519	75.564
5	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	201	
	2. Services extérieurs	293	494

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
		EERSTE SECTIE.	
		EIGENLIJK MINISTERIE.	
		—	
		EERSTE TITEL.	
		GEWONE UITGAVEN.	
		—	
		EERSTE HOOFDSTUK.	
		UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		Jaarwedde en representatiekosten van :	1
—	—	1 ^o de Minister van Buitenlandse Zaken.	
755	900	de Minister van Buitenlandse Handel (pro memorie).	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	2
—	—	1 ^o de Minister van Buitenlandse Zaken.	
1.382	934	de Minister van Buitenlandse Handel (pro memorie).	
		BEZOLDIGINGEN VAN HET PERSONEEL :	
		Vaste diensten. — Vastaangestelde personeelsleden :	3
		(Met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor zaakwaarneming, voor instal- latiekosten en toelagen aan onbezoldigde consulaire ambtenaars, met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1949) :	
—	—	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten. — Diplomatiek en Consulair samengesmolten korps. — Kanselarij- loopbaan :	
—	—	1 ^o Graadjaarwedden en vergoedingen.	
197.525	184.965	2 ^o Postvergoedingen, vergoedingen voor zaakwaarneming, enz.	
		Vaste diensten. — Tijdelijk personeel :	4
—	—	1. Hoofdbestuur.	
75.528	75.768	2. Buitendiensten.	
		Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	5
—	—	1. Hoofdbestuur.	
410	415	2. Buitendiensten.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredieten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
6	Services temporaires. — Agents définitifs détachés	—	—
7	Services temporaires. — Agents temporaires	—	—
8	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	150	
	2. Service d'Information et de Documentation	170	320
9	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	474	
	2. Services extérieurs	550	1.024
10	Allocations et dépenses de Service social :		
	1. Administration centrale	250	
	2. Ambassades, Légations et Consuls	100	350
11	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Hôtel ministériel	136	
	2. Administration centrale	4.450	
	3. Ambassades, Légations et Consuls	32.200	
	4. Organismes d'ordre international	—	36.486
12	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes. — Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires ; dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des Ambassades, Légations et Consuls :		
	1. Hôtel ministériel	454	
	2. Administration centrale	6.800	
	3. Ambassades, Légations et Consuls	18.000	
	4. Service d'Information et de Documentation	2.300	
	5. Organismes d'ordre international	—	27.554

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.)		
—	—	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden	6
—	—	Tijdelijke diensten. — Tijdelijk personeel	7
—	—	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van darden :	8
—	—	1. Hoofdbestuur.	
298	358	2. Voorlichtings- en Documentatiedienst.	
—	—	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	9
—	—	1. Hoofdbestuur.	
820	1.623	2. Buitendiensten.	
—	—	Toelagen en uitgaven voor Maatschappelijk Dienstbetoon :	10
—	—	1. Hoofdbestuur.	
350	97	2. Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.	
—	—	Verlichting, verwarming, drijffracht, frankering van brieven, telegrammen, abonne- menten op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven :	11
150	150	1. Ministerieel hotel.	
3.700	4.117	2. Hoofdbestuur.	
27.000	23.929	3. Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.	
—	14	4. Organismen van Internationale Aard.	
—	—	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureel- benodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Druk- werken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen. — Onderhoud en uitrusting van de aan de Staat toebehorende of in huur genomen gebouwen, die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars ; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de Ambassades, Gezantschappen en Consulaten :	12
190	171	1. Ministerieel hotel.	
4.563	6.819	2. Hoofdbestuur.	
18.950	18.194	3. Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.	
2.045	1.356	4. Voorlichtings- en Documentatiedienst.	
—	7	5. Organismen van Internationale Aard.	

**BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littéra. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
13	Publications effectuées par le Département	—	—
14	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles	730	
	2. Fournitures de bureau	2.120	
	3. Mobilier	590	3.440
15	Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :		
	1° du Ministre et du Cabinet	400	
	2° de l'Administration centrale	120	
	3° des Ambassades, Légations et Consulats	500	1.020
16	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	1.075	
	2. Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie (les frais de déplacement des agents du Service extérieur sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	13.000	
	3. Organismes d'ordre international :		
	1° Conférences diverses	14.775	
	2° Missions diverses	1.500	30.350
17		—	
18		—	
19	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget	100	
	2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses de 1940 à 1949 des postes diplomatiques et consulaires)	800	900
20			
21			
	TOTAUX DU CHAPITRE PREMIER		392.186

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
—	—	Door het Departement uitgevoerde publicaties	13
—	—	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	14
— (1)	—	1. Brandstoffen.	
— (1)	—	2. Bureelbenodigdheden.	
—	—	3. Meubilair.	
—	—	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :	15
500	350	1 ^o van de Minister en het Kabinet.	
320	22	2 ^o van het Hoofdbestuur.	
550	—	3 ^o van de Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.	
—	—	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	16
1.075	1.930	1. Hoofdbestuur.	
10.400	12.190	2. Diplomatiek, Consulaire en Kanselarijpersoneel (voor dit personeel worden de ver- plaatsingskosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
—	—	3. Internationale organismen :	
11.100	10.800	1 ^o Allerhande conferenties.	
1.500	1.443	2 ^o Allerhande opdrachten.	
—	—		17
—	—		18
—	—	Diverse bestuursuitgaven :	19
100	198	1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld.	
925	800	2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1949 van de diplomatieke en consulaire posten)	
—	—		20
—	—		21
360.136	347.550	TOTALEN VAN HET EERSTE HOOFDSTUK. \	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtellen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtellen fr.).
	CHAPITRE II.		
	SUBVENTIONS.		
22	Subventions à caractère économique :		
	1. Participation dans les frais d'établissement, d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	—	32.500
23		—	
24		—	
25		—	
26	Subventions diverses.		
	1. Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage	45	
	2. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique	4	
	3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la Publication des Tarifs douaniers	310	
	4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	459	
	5. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies	27.370	
	Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation Internationale des Réfugiés (pour mémoire).	—	
	6. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux)	4.150	
	Contribution de la Belgique dans le Fonds d'assistance des Nations-Unies aux réfugiés de Palestine (pour mémoire)	—	
	7. Contribution de la Belgique au Budget des Parties contractantes de l'Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce	550	
	8. Quote-part de la Belgique dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe.	1.750	
	9. Quote-part de la Belgique au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq)	1.075	
	10. Participation de la Belgique dans les dépenses communes de l'Autorité Internationale de la Ruhr	2.100	
			37.813

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	22
25.000	2.434	1. Deelneming in de kosten van oprichting, beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.	
—	—		23
—	—		24
—	—		25
		Diverse toelagen.	26
41	40	1. Aandeel van België, voor het laatste der verstreken jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.	
2	—	2. Aandeel van België in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.	
108	108	3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.	
345	390	4. Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart.	
25.153	20.536	5. Aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties.	
136.600	70.358	Aandeel van België in de kosten van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen (pro memorie).	
3.650	2.600	6. Aandeel van België in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux).	
19.008	—	Aandeel van België in het Fonds van de Verenigde-Naties tot hulp aan de vluchtelingen van Palestina (pro memorie).	
—	250	7. Bijdrage van België in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.	
1.220	—	8. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.	
—	—	9. Aandeel van België in de begroting in verband met het in werk stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf).	
2.050	—	10. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van het Internationaal Gezag van de Ruhr.	

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
27	Subventions exceptionnelles.		
	1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	500	
	2. Subsidés pour la propagande culturelle à l'étranger	120	
	3. Subsidés à des organismes internationaux	200	
	4. Subventions relatives à l'Information et à la Documentation à l'étranger :		
	1° Subsidés à des professeurs, des savants et des artistes belges à l'étranger.	150	
	2° Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent)	3.766	
	3° Subventions à des livres et publications d'intérêt général publiés à l'étranger	250	
	4° Subside à l'Institut Belge de Londres	500	
	5° Subventions à des expositions diverses	14.800	
	5. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses agences spécialisées, ou désireux de favoriser cette activité	100	
	6. Subsidés à des associations internationales	400	
	7. Subside à l'Ecole Libre des Hautes-Etudes à New-York.	250	
	8. Subside au Conseil National Belge du Mouvement Européen	500	
	Contribution de la Belgique dans le Fonds International de Secours à l'Enfance (Unicef) (pour mémoire)		21.536
	TOTAUX DU CHAPITRE II		91.849
	CHAPITRE III.		
	TRAVAUX.		
28	Travaux courants :		
	1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume		100
29			
	TOTAUX DU CHAPITRE III		100

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en millions de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en millions de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
500	493	Vitwenonderingsstoolagen.	27
130	101	1. Subsidien aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigen van weldadigheid of van sociale bijsland in het buitenland opgericht.	
200	130	2. Subsidien voor culturele propaganda in de vreemde.	
		3. Subsidien aan internationale organismen.	
		4. Tegemoetkomingen in verband met de Voorlichting en de Documentatie in het buitenland :	
188	61	1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, geleerden en kunstenaars in het buitenland.	
3.000	3.565	2° Tegemoetkomingen aan organismen, personen en diensten van voorlichting en documentatie in vreemde landen (met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetreffende diensten).	
125	50	3° Tegemoetkomingen aan boeken en publicaties van algemeen belang in het buitenland uitgegeven.	
662	662	4° Subsidie aan het Belgisch Instituut te Londen.	
500	401	5° Tegemoetkomingen aan diverse tentoonstellingen.	
100	100	5. Subsidien aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie van de Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde agent-schappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen.	
—	—	6. Tegemoetkomingen aan Internationale Verenigen.	
—	—	7. Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studien te New-York.	
—	—	8. Toelage aan de Belgische Nationale Raad van Europese Beweging.	
1.500	—	Aandeel van België in het Internationaal Fonds van hulp aan de kinderen (Unicef) (pro memorie).	
220.082	102.279	TOTALEN VAN HOOFDSTUK II.	
		HOOFDSTUK III.	
		WERKEN.	
		Lopende werken :	28
5	3	1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.	
			29
5	3	TOTALEN VAN HOOFDSTUK III.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DÉPENSES.		
30	Dépenses courantes :		
	1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; irais éventuels de rapatriement	1.000	
	2. Fonds secrets	300	
	3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	500	
	4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger . . .	1.400	
			3.200
31	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	2.000	
	2. Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration	250	
	3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.	1.200	
	4. Frais de centralisation des archives et documents relatifs à l'Organisation des Nations-Unies	350	
			3.800
	TOTAUX DU CHAPITRE IV . . .		7.000
	Total des dépenses ordinaires . . .		491.135
	TITRE II.		
	DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DÉPENSES.		
331	Indemnisation partielle des agents des services extérieurs qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions (1 ^{re} tranche)		10.000
	Total des dépenses résultant de la guerre . . .		10.000
	TOTAL DE LA SECTION I . . .		501.135

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	30
1.000	750	1. Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.	
300	300	2. Geheime fondsen.	
750	998	3. Aankoop van ere tekens voor ridderorden.	
1.250	930	4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.	
		Uitsonderingsuitgaven :	31
2.750	1.500	1. Aankoop van ere tekens voor ridderorden.	
200	285	2. In orde brengen van het ministerieel hotel : meubilering en versiering.	
1.200	900	3. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	
200	100	4. Kosten van centralisatie van het archief en de documenten aangaande de Organisatie van de Verenigde Naties.	
7.650	5.763	TOTALEN VAN HET HOOFDSTUK IV.	
587.873	455.595	Totaal voor de gewone uitgaven.	
		TITEL II.	
		UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.	
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
—	—	Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de buitenlandse diensten welke in het buitenland een deel van hun mobiliair en klederen, die zich daar bevonden uit reden van hunne functies, hebben verloren (1° schijf).	331
—	—	Totaal van de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.	
587.873	455.595	TOTAAL VOOR DE SECTIE I.	

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
SECTION II.			
ADMINISTRATION BELGE DE COOPERATION ECONOMIQUE.			
CHAPITRE PREMIER.			
DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE. RENUMERATIONS DU PERSONNEL.			
6	Services temporaires. — Agents définitifs détachés :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	552	
	2. Mission Economique de Washington	—	
	3. Autres Missions économiques	65	617
7	Services temporaires. — Agents temporaires :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	6.060	
	2. Mission économique de Washington	6.950	
	3. Autres Missions économiques	5.339	18.349
8	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Admini- stration et prestations de tiers :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	70	
	2. Mission économique de Washington	350	
	3. Autres Missions économiques	200	620
9	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration). — Allocations exceptionnelles et temporaires en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du pays. — Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	230	
	2. Mission économique de Washington	3.600	
	3. Autres Missions économiques	425	4.255

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
SECTIE II.			
BELGISCH BESTUUR VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING.			
EERSTE HOOFDSTUK.			
ALGEMENE BESTUURSUITGAVEN.			
BEZOLDIGINGEN VAN HET PERSONEEL.			
		Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden :	6
607	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
8.550	11.499	2. Economische Zending te Washington.	
256	180	3. Andere Economische Zendingen.	
		Tijdelijke diensten. — Tijdelijk personeel :	7
4.255	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
—	8.550	2. Economische Zending te Washington.	
12.704	18.733	3. Andere Economische Zendingen.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	8
60	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
—	—	2. Economische Zending te Washington.	
50	52	3. Andere Economische Zendingen.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de administratie behorende personen). (Buitengewone en tijdelijke toelagen ter compensatie van de buitengewone lasten gedragen in 't voordeel van 't land. — Kosten veroorzaakt door officiële ontvangsten in België en in de vreemde) :	9
200	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
5.200	6.413	2. Economische Zending te Washington.	
2.100	4.799	3. Andere Economische Zendingen.	

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
10	Allocations et dépenses de service social :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	25	
	2. Mission économique de Washington	—	
	3. Autres Missions économiques	30	55
11	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspon- dance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	1.745	
	2. Mission économique de Washington	1.000	
	3. Autres Missions économiques	480	3.225
12	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impres- sions. — Reliures. — Achats d'uniformes :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	542	
	2. Mission économique de Washington	1.100	
	3. Autres Missions économiques	750	2.392
13	Publications effectuées par le Département :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique :	100	
	2. Mission économique de Washington	—	
	3. Autres Missions économiques	—	100
14	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	350	
	2. Mission économique de Washington	—	
	3. Autres Missions économiques	250	600
15	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition de l'Administration centrale :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	250	
	2. Mission économique de Washington	—	
	3. Autres Missions économiques	—	250
16	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	1.136	
	2. Mission économique de Washington	600	
	3. Autres Missions économiques	315	2.051
17			

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en millions de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1948 (en millions de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
10	—	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	10
—	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
30	9	2. Economische Zending te Washington.	
		3. Andere Economische Zendingen.	
		Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden belastingen en andere verbruiksuitgaven :	11
702	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
2.100	1.956	2. Economische Zending te Washington.	
2.800	2.822	3. Andere Economische Zendingen.	
		Lokalen, materieel en meubilair: uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureaubenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen :	12
417	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
1.240	1.327	2. Economische Zending te Washington.	
1.851	2.036	3. Andere Economische Zendingen.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties :	13
125	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
—	—	2. Economische Zending te Washington.	
—	—	3. Andere Economische Zendingen.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	14
—	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
—	—	2. Economische Zending te Washington.	
—	—	3. Andere Economische Zendingen.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur :	15
95	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
—	—	2. Economische Zending te Washington.	
—	—	3. Andere Economische Zendingen.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	16
669	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
2.110	1.050	2. Economische Zending te Washington.	
—	—	3. Andere Economische Zendingen.	
			17

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR POUR L'EXERCICE 1950.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1950. DIENSTJAAR 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredieten per littéra. (in duizendtalen fr.).	Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (in duizendtalen fr.).
18	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	100	
	2. Mission économique de Washington	—	
	3. Autres Missions économiques	—	100
19	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	50	
	2. Mission économique de Washington	—	
	3. Autres Missions économiques	—	50
	TOTAL DU CHAPITRE PREMIER		32.664
	CHAPITRE II.		
	SUBVENTIONS.		
27	Subventions conventionnelles (Administration Belge de Coopération Economique) :		
	1. Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation de Coopération Economique.	9.800	
	2. Quote-part à l'International Wheat-Council	200	10.000
	TOTAL DU CHAPITRE II		10.000
	TOTAL DE LA SECTION II : ADMINISTRATION BELGE DE COOPERATION ECONOMIQUE		42.664
	TOTAL POUR LES SECTIONS I ET II.		543.799

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 12 décembre 1949.

CHARLES.

Par le Régent :

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur*

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 (en milliers de fr.). —	Dépenses probables de l'exercice 1948. (en milliers de fr.). —	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1949 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1948 (in duizendtallen fr.).		
5	—	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement :	18
—	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
—	—	2. Economische Zending te Washington.	
		3. Andere Economische Zendingen.	
		Diverse bestuursuitgaven :	19
25	—	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
—	—	2. Economische Zending te Washington.	
—	—	3. Andere Economische Zendingen.	
46.161	59.429	TOTAAL VOOR HET EERSTE HOOFDSTUK.	
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
		Conventionele toelagen (Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking) :	27
8.932	—	1. Aandeel van België bij de Organisatie van Economische Samenwerking.	
200	100	2. Aandeel in de « International Wheat-Council ».	
9.132	100	TOTAAL VOOR HET HOOFDSTUK II.	
55.293	59.529	TOTAAL VOOR DE SECTIE II : BELGISCH BESTUUR VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING.	
643.166	515.124	TOTAAL VOOR DE SECTIES I EN II.	

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij het besluit
van 12 December 1949.

CHARLES.

Vanwege de Regent :

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.*

P. VAN ZEELAND

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**SECTION I.****Département proprement dit.****TITRE PREMIER.****Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

ART. 1-1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires Etrangères.*

Crédit sollicité : 475.000 francs.

Par application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

2-1. Du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité : 480.000 francs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**SECTIE I.****Eigenlijk Ministerie.****EERSTE TITEL.****Gewone Uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK****UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR**

ART. 1-1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.*

Aangevraagd krediet : 475.000 frank.

Bij toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging van de Ministers.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :*

2-1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 480.000 frank.

FONCTIONS — FUNCTIËN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding in plaats van jaarwedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding
1 Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> fr.	—	57.600
1 Secrétaire particulier — <i>Privaatsecretaris</i>	163.920	—
1 Directeur de chancellerie de 1 ^e classe — <i>Kanselarijdirecteur 1^e klas</i>	—	28.800
1 Chef de bureau — <i>Bureelhooft</i>	—	14.040
3 Sous-chefs de bureau — <i>Onderbureelhooften</i>	—	38.880
3 Rédacteurs — <i>Opstellers</i>	—	36.540
2 Commis — <i>Klerken</i>	—	21.240
1 Sténodactylographe — <i>Steno-typist</i>	—	12.960
1 Chef-huissier — <i>Hoofd bode-deurwachter</i>	—	12.960
2 Messagers-huissiers — <i>Boden-deurwachters</i>	—	14.880
5 Garçons de service — <i>Buroeljongens</i>	—	37.200
2 Conducteurs d'auto — <i>Autogeleiders</i>	—	21.240
	163.920	296.340
		460.260
Nominations, promotions et augmentations éventuelles — <i>Benoemingen, bevorderingen en weddeverhogingen</i>		19.740
TOTAL — <i>TOTAAL</i> . . . fr.		480.000 =====

2-2. Du Ministre du Commerce Extérieur (pour mémoire).

Crédit supprimé en 1950.

ART. 3. — *Rémunération du personnel des services permanents. — Agents définitifs (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel du Service extérieur et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses de 1940 à 1949).*

3-1. Administration Centrale.

Crédit sollicité : 17.902.000 francs.

Le crédit sollicité pour 1950 s'élève à 17.902.000 fr. suivant détails à l'annexe II.

3-2. Services extérieurs. — Corps diplomatique et consulaire fusionnés. — Carrière de chancellerie.

1^o Traitement de grade et indemnités :

Crédit sollicité : 79.827.000 francs.

Le crédit sollicité pour 1950 s'élève à 79.827.000 fr. suivant détail ci-annexé.

2^o Indemnités de poste, de gérance, etc.

Crédit sollicité : 116.000.000 de francs.

Le crédit sollicité pour 1950 est destiné au paiement des indemnités de poste :

1^o des postes en activité . . . fr. 110.900.000

2^o des postes à créer et de correctifs
à apporter à certaines indemnités
de poste 4.350.000

3^o des indemnités de gérance aux
chargés d'affaires 750.000

Soit au total . . . fr. 116.000.000
=====

Voir également annexe II.

ART. 4. — *Services permanents. — Agents temporaires*

4-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 20.045.000 francs.

Le crédit sollicité pour 1950 s'élève à 20.045.000 fr. suivant détail à l'annexe II.

2-2. Van de Minister van Buitenlandse Handel (pro memorie).

Afgeschaft krediet voor 1950.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten. — Vastaangestelde personeelsleden (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambtwaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de Buitendienst, en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1949).*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 17.902.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1950 bedraagt 17.902.000 frank volgens specificatie in bijlage II.

3-2. Buitendiensten. — Diplomatiek en consulaire samengesmolten korps, kanselarijloopbaan.

1^o Graadjaarwedden en vergoedingen :

Aangevraagd krediet : 79.827.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1950 bedraagt 79.827.000 frank volgens specificatie in de hierbij gevoegde bijlage .

2^o Postvergoedingen, vergoedingen voor zaakwaarneming, enz.

Aangevraagd krediet : 116.000.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1950 is bestemd voor de betaling der postvergoedingen :

1^o voor de thans bestaande posten fr. 110.900.000

2^o voor de op te richten posten en
wijzigingen welke dienen aange-
bracht aan zekere postvergoedin-
gen 4.350.000

3^o vergoedingen voor ambtswaarne-
ming aan zaakgelastigden 750.000

Zegge een totaal van . . fr. 116.000.000
=====

Zie insgelijks bijlage II.

ART. 4. — *Vaste diensten. — Tijdelijk personeel.*

4-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 20.045.000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1950 bedraagt 20.045.000 frank volgens specificatie in bijlage II.

4-2. Services extérieurs. Crédit sollicité : 55.519.000 francs. Le crédit sollicité pour 1950 s'élève à 55.519.000 fr. suivant détail à l'annexe II.	4-2. Buitenlandse diensten. Aangevraagd krediet : 55.519.000 frank. Het aangevraagd krediet voor 1950 bedraagt 55.519.000 frank volgens specificatie in bijlage II.
Art. 5. — <i>Services permanents. — Agents en disponibilité.</i>	ART. 5. — <i>Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.</i>
5-1. Administration centrale. Crédit sollicité : 201.000 francs. Le crédit sollicité pour 1950 s'élève à 201.000 fr. suivant détail à l'annexe II.	5-1. Hoofdbestuur. Aangevraagd krediet : 201.000 frank. Het aangevraagd krediet voor 1950 bedraagt 201.000 frank volgens specificatie in bijlage II.
5-2. Services extérieurs. Crédit sollicité : 293.000 francs. Le crédit sollicité pour 1950 s'élève à 293.000 fr. suivant détail à l'annexe II.	5-2. Buitenlandse diensten. Aangevraagd krediet : 293.000 frank. Het aangevraagd krediet voor 1950 bedraagt 293.000 frank, volgens specificatie in bijlage II.
ART. 8. — <i>Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.</i>	ART. 8. — <i>Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</i>
8-1. Administration centrale fr. 150.000	8-1. Hoofdbestuur fr. 150.000
8-2. Service d'Information et de Documentation fr. 170.000	8-2. Voorlichtings- en Documentatiedienst 170.000

Décomposition des dépenses par Administration <i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>	Administration Centrale <i>Hoofdbestuur</i>	Service d'Information et de Documentation <i>Voorlichtings- en Documentatiedienst</i>
Honoraires des avocats et des Médecins — <i>Erelonen van de advokaten en geneesheren</i>	120.000	—
Prestations de tiers — <i>Prestaties van derden</i>	30.000	170.000
TOTAL — <i>TOTAAL</i> . . . fr.	150.000	170.000

ART. 9. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

9-1. Administration centrale . fr. 474.000
9-2. Services extérieurs 550.000

ART. 9. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

9-1. Hoofdbestuur fr. 474.000
9-2. Buitenlandse diensten . . . 550.000

Décomposition des dépenses par Administration — Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Administration Centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitenlandse diensten	Totaux — Totalen
1. Indemnités allouées aux secrétaires des commissions instituées par le Département — <i>Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte Commissies</i>	28.000		28.000
2. Indemnité au Secrétaire Général de l'Institut Colonial international — <i>Vergoeding aan de Secretaris-generaal van het Internationaal Koloniaal Instituut</i>	114.000		114.000
3. Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade, etc. — <i>Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, enz.</i>	100.000		100.000
4. Indemnités aux téléphonistes (Arrêtés des 27 septembre 1937 11 juin 1945 et 9 février 1946) — <i>Vergoedingen aan de telefonisten (Besluiten van 27 september 1937, 11 Juni 1945 en 9 Februari 1946)</i>	40.000		40.000
5. Indemnité pour service de ronde (Arrêté du 24 décembre 1943) — <i>Vergoeding voor bewakings- en controledienst (Besluit van 24 December 1943)</i>	4.500		4.500
6. Indemnité pour entretien du chauffage (Arrêté du 16 janvier 1945) — <i>Vergoeding voor het onderhoud der verwarming (besluit van 16 Januari 1945)</i>	5.000		5.000
7. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs (Arrêté des 13 avril et 5 décembre 1948) — <i>Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders (besluiten van 13 April en 5 December 1948)</i>	60.000		60.000
8. Indemnité pour travaux de calligraphie (Arrêté du 1 décembre 1930) — <i>Vergoeding voor calligrafiewerk (besluit van 1 December 1930)</i>	2.500		2.500
9. Indemnité pour prestations supplémentaires accomplies par les agents de l'Administration centrale — <i>Vergoeding voor bijzondere prestaties van de agenten van het Hoofdbestuur</i>	10.000		10.000
10. Indemnités pour la délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis — <i>Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de Provinciale besturen, naar rato van geviseerde of opgemaakte stukken</i>	25.000		25.000
11. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique, en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service — <i>Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst</i>		550.000	550.000
12. Frais de représentation extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales — <i>Buitengewone representatiekosten die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van internationale betrekkingen</i>	85.000		85.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . fr.	474.000	550.000	1.024.000

ART. 10. — *Allocations et dépenses de Service Social.*

10-1. Administration centrale . fr.	250.000
10-2. Services extérieurs.	100.000

ART. 10. — *Toelagen en uitgaven voor Maatschappelijk Dienstbetoon.*

10-1. Hoofdbestuur fr.	250.000
10-2. Buiten diensten	100.000

Décomposition des dépenses par Administration — Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buiten diensten	Totaux — Totalen
1. Indemnités à des agents du Département pour situation malheureuse (secours) — <i>Toelagen aan de agenten van het departement voor ongelukkige toestand (hulpgelden)</i>	40.000	100.000	140.000
2. Remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques occasionnés par les accidents survenus ou de blessures reçues dans l'exercice des fonctions — <i>Wederbetaling van geneeskundige en pharmaceutische kosten voor wonden of in de dienst overkomen ongevallen</i>	10.000		10.000
3. Allocations aux ayants droit des agents dont le décès résulte des faits de guerre ou de circonstances imputables à l'état de guerre — <i>Vergoedingen aan rechthebbenden van agenten wier overlijden uit oorlogsfeiten of aan oorlogstoestand te wijten omstandigheden voortkomt</i>	10.000		10.000
4. Secours de toute nature; allocations à caractère social : — <i>Hulpgelden van allen aard; toelagen van sociaal karakter :</i> a) secours exceptionnels pour frais de dernière maladie et de funérailles aux ayants droit d'agents décédés en activité de service — <i>uitzonderingshulpgelden voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis aan de rechthebbenden van agenten in activiteit overleden</i>	10.000		10.000
b) allocations à caractère social (dispensaire, caisse de secours, tutelle sanitaire, placement d'enfants débiles à la campagne, indemnité de suralimentation, aide aux futures et aux jeunes mères) — <i>toelagen van sociaal karakter (consultatiebureau, hulpkas, sanitaire bescherming, plaatsing op de buiten van zwakke kinderen, toelagen voor overvoeding, hulp aan toekomstende en aan jonge moeders)</i>	120.000		120.000
c) caisse de prêts — <i>leningkas</i>	25.000		25.000
d) consultations juridiques — <i>juridische raadplegingen</i>	5.000		5.000
e) allocations en faveur des cercles culturels et sportifs — <i>toelagen ten gunste van de culturele en sportieve kringen</i>	30.000		30.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> fr.	250.000	100.000	350.000
	=====	=====	=====

ART. 11. — *Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

11-1. Hôtel ministériel . . . fr.	136.000
11-2. Administration centrale . . .	4.150.000
11-3. Ambassades, Légations et Consuls . . .	32.200.000

ART. 11. — *Verlichting, verwarming, drijfkracht, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.*

11-1. Ministerieel hotel . . . fr.	136.000
11-2. Hoofdbestuur	4.150.000
11-3. Ambassades, Gezantschappen en Consuls	32.200.000

Décomposition des dépenses par Administration — <i>Onderverdeling der uitgaven per bestuur</i>	Hôtel ministériel — <i>Ministerieel hotel</i>	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Ambassades, Légations et Consuls — <i>Ambassades, Gezantschappen en Consuls</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
1. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, etc. du logement particulier du Ministre des Affaires Etrangères — <i>Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, enz. van de persoonlijke woning van de Minister van Buitenlandse Zaken</i> fr.	45.000	—	—	45.000
2. Pour les mêmes frais relatifs à l'hôtel ministériel proprement dit — <i>Voor dezelfde kosten in verband met het eigenlijk ministerieel hotel.</i> . . .	66.000	—	—	66.000
3. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, etc. — <i>Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, enz.</i>	—	500.000	3.500.000	4.000.000
4. Frais de télégrammes (Administration centrale) — <i>Kosten van telegrammen voor het Hoofdbestuur</i>	—	1.200.000	—	1.200.000
5. Redevances et communications téléphoniques pour l'Administration centrale — <i>Abonnementen op de telefoon en telefonische gesprekken.</i> . . .	25.000	850.000	—	875.000
6. Frais d'affranchissement de la correspondance (pour l'Administration centrale) — <i>Kosten van frankering (voor het Hoofdbestuur)</i>	—	1.100.000	—	1.100.000
7. Frais de port et de colis (pour l'Administration centrale) — <i>Port van pakketen, vervoer, enz. (voor het Hoofdbestuur)</i>	—	500.000	—	500.000
8. Loyers, impositions, etc. — <i>Huurgelden, belastingen, enz.</i>	—	—	20.000.000	20.000.000
9. Dépenses de consommation relative aux locaux — <i>Verbruikskosten in verband met de lokalen.</i>	—	—	750.000	750.000
10. Affranchissement de la correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports, et autres dépenses relatives au fonctionnement des services — <i>Frankering der dienststukken, telefonische gesprekken, telegrammen, kosten van vervoer en andere uitgaven in verband met de werking der diensten.</i>	—	—	7.950.000	7.950.000
TOTAUX — TOTALEN fr.	136.000	4.150.000	32.200.000	36.486.000

ART. 12. — *Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes, etc.*

12-1. Hôtel ministériel . . . fr.	454.000
12-2. Administration centrale . .	6.800.000
12-3. Ambassades, Légations et Consuls	18.000.000
12-4. Service d'Information et de Documentation	2.300.000

ART. 12. — *Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden, andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen. enz.*

12-1. Ministerieel hotel . . . fr.	454.000
12-2. Hoofdbestuur	6.800.000
12-3. Ambassades, Gezantschappen en Consuls	18.000.000
12-4. Voorlichtings- en Documentatiedienst	2.300.000

Décomposition des dépenses par Administration — Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hôtel ministériel — Ministerieel hotel	Administration centrale — Hoofdbestuur	Ambassades, Légations et Consuls — Ambassades, Gezantschappen en Consuls	Service d'Information et de Documentation — Voorlichtings- en Documentatie Dienst	TOTAUX — TOTALEN
1. Dépenses d'entretien et d'équipement — <i>Uitgaven voor onderhoud en uitrusting fr.</i>	220.000	1.000.000	4.000.000	—	5.220.000
2. Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant les dits hôtels — <i>Onderhoud en uitrusting van de aan de Staat behorende of in huur genomen gebouwen, die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen.</i>	—	—	8.750.000	—	8.750.000
3. Salaires, etc. des nettoyeuses — <i>Salaris, enz. van de schoonmaaksters.</i>	154.000	945.000	—	—	1.099.000
4. Achat d'uniformes — <i>Aankoop van uniformen</i>	80.000	105.000	—	—	185.000
5. Fournitures de bureau et frais d'impressions — <i>Bureelbenodigdheden en drukwerken.</i>	—	1.100.000	2.000.000	223.000	3.323.000
6. Impression de formules de passeports et autres titres de voyage; imprimés divers <i>Paspoortenformulieren en andere reistitels; allerhande drukwerk</i>	—	3.000.000	—	—	3.000.000
7. Abonnements aux journaux et aux agences de presse — <i>Abonnementen op dagbladen en aan persagentschappen</i>	—	100.000	1.250.000	727.000	2.077.000
8. Achat d'ouvrages, de publications, etc., reliures — <i>Aankoop van boeken, publicaties, enz., inbindingen</i>	—	550.000	500.000	750.000	1.800.000
9. Dépenses imprévues et postes à créer. — <i>Onvoorziene uitgaven en op te richten posten</i>	—	—	1.250.000	—	1.250.000
10. Dépenses accidentelles et imprévues des Ambassades, Légations et Consuls — <i>Toevallige en onvoorziene uitgaven van de Ambassades, Gezantschappen en Consuls</i>	—	—	250.000	—	250.000
11. Achat de films, etc. pour le service d'Information et de Documentation — <i>Aankoop van films, enz. voor de Voorlichtings- en Documentatiedienst</i>	—	—	—	450.000	450.000
12. Photos, disques et autre matériel (idem) — <i>Foto's, platen en ander materieel (ditto)</i>	—	—	—	150.000	150.000
TOTAUX — TOTALEN fr.	454.000	6.800.000	18.000.000	2.300.000	27.554.000

ART. 14. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

14-1. Combustibles fr.	730.000
14-2. Fournitures de bureau, etc.	2.120.000
14-3. Mobilier	590.000

ART. 14. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

14-1. Brandstoffen fr.	730.000
14-2. Bureelbenodigdheden	2.120.000
14-3. Meubilair	590.000

Décomposition des dépenses par administration <i>Onderverdeling der uitgaven per bestuur</i>	Hôtel ministériel <i>Ministerieel hotel</i>	Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>	Ambassades, Légations et Consuls <i>Ambassades, Gezantschappen en Consulaten</i>	Totaux <i>Totalen</i>
1. Combustibles — <i>Brandstoffen</i>	110.000	620.000	—	730.000
2. Fournitures de bureau — <i>Bureelbenodigdheden</i>	—	1.570.000	550.000	2.120.000
3. Mobilier — <i>Meubilair</i>	90.000	500.000	—	590.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>. fr.	200.000	2.690.000	550.000	3.440.000
	=====	=====	=====	=====

ART. 15. — *Achat et utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat, mis à la disposition :*

15-1. du Ministre et du Cabinet. fr.	400.000
15-2. de l'Administration centrale.	120.000
15-3. des Ambassades, Légations et Consuls.	500.000

ART. 15. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :*

15-1 van de Minister en het Kabinet. fr.	400.000
15-2 van het Hoofdbestuur. . . .	120.000
15-3 van de Ambassades, Gezantschappen en Consulaten	500.000

Décomposition des dépenses par administration <i>Onderverdeling der uitgaven per bestuur</i>	Ministre et Cabinet <i>Minister en Kabinet</i>	Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>	Ambassades, Légations et Consuls <i>Ambassades, Gezantschappen en Consulaten</i>	Totaux <i>Totalen</i>
1. Frais d'acquisition — <i>aankoopkosten</i>	100.000	—	500.000	600.000
2. Frais de consommation des véhicules — <i>verbruikskosten</i>	200.000	90.000	—	290.000
3. Frais d'entretien — <i>onderhoudskosten</i>	100.000	30.000	—	130.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>. fr.	400.000	120.000	500.000	1.020.000
	=====	=====	=====	=====

ART. 16. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

16-1. Administration centrale . fr. 1.075.000

16-2. Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie (les frais de déplacement des agents du Service extérieur, sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel). . 13.000.000

16-3. Organismes d'ordre international :

1º Conférences diverses. . . . 14.775.000

2º Missions diverses. . . . 1.500.000

ART. 16. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

16-1. Hoofdbestuur fr. 1.075.000

16-2. Diplomatiek-, Consulaire- en kanselarijpersoneel (voor dit personeel worden deze kosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld) . . 13.000.000

16-3. Internationale organismen :

1º Allerhande conferenties . . . 14.775.000

2º Allerhande opdrachten . . . 1.500.000

Décomposition des dépenses par Administration — <i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Personnel diplomatique consulaire et de chancellerie — <i>Diplomatiek Consulair en kanselarij- personeel</i>	Organismes internationaux — <i>Internationale organismen</i>	Missions diverses — <i>Allerhande opdrachten</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1. Indemnités kilométriques — <i>Kilometer- vergoedingen</i>	75.000				75.000
2. Frais de route et de séjour, frais de déplacement du personnel des services extérieurs, etc. — <i>Reis- en verblijfkosten, verplaatsingskosten van het personeel van de Buitenlandse Dienst, enz.</i>	1.000.000	13.000.000			14.000.000
3. Frais de route et de séjour, etc. de la délégation belge aux Conférences organisées par l'O.N.U. — <i>Reis- en verblijfkosten enz. der belgische afgevaardigden aan de Conferenties door de O.V.N. ingericht</i>			6.500.000		6.500.000
4. Conférences des Commissions Fluviales Internationales — <i>Conferentie der Internationale Commissies voor de Binnenvaart</i>			300.000		300.000
5. Conférences organisées par Benelux — <i>Conferenties door Benelux ingericht</i>			45.000		45.000
6. Conférences organisées par O.E.C.E. — <i>Conferenties door O.E.E.S. ingericht</i>			700.000		700.000
7. Conférences organisées par le Groupe d'Etudes pour l'Union Douanière Européenne — <i>Conferenties door de Groep voor het in studie nemen van de Europese Douane Unie</i>			2.255.000		2.255.000
8. Contacts occasionnels entre les Puissances signataires du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq) — <i>Gebeurlijke contactname tussen de Mogendheden die het Verdrag van Brussel hebben ondertekend (Overeenkomst van de Vijf)</i>			175.000		175.000
9. Conférences des Parties Contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce — <i>Conferenties van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Tollarieven en Handel</i>			1.800.000		1.800.000
A reporter — <i>Over te dragen.</i> . . . fr.	1.075.000	13.000.000	11.775.000		25.850.000

Décomposition des dépenses par Administration	Administration centrale	Personnel diplomatique consulaire et de chancellerie	Organismes internationaux	Missions diverses	Totaux
—	—	—	—	—	—
Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hoofdbestuur	Diplomatiek Consulair en kanselarij- personeel	Internationale organismen	Allerhande opdrachten	Totalen
Report — Overdracht. . . fr.	1.075.000	13.000.000	11.775.000	—	25.850.000
10. Frais de route et de séjour, etc. pour le Conseil de l'Europe — Reis- en verblijf- kosten, enz. voor de Raad van Europa . .			500.000		500.000
11. Frais de route et de séjour, etc. pour le Traité de l'Atlantique-Nord — Reis- en verblijfkosten, enz. voor het Verdrag van de Noord-Atlantische Oceaan . . .			1.000.000		1.000.000
12. Frais de route et de séjour, etc. pour l'Autorité Internationale de la Ruhr — Reis- en verblijfkosten, enz., voor het In- ternationaal Gezag van de Ruhr . . .			1.500.000		1.500.000
13. Frais de route et de séjour pour des mis- sions diverses — Reis- en verblijfkosten enz., voor allerhande opdrachten . . .				1.500.000	1.500.000
TOTAUX — TOTALEN fr.	1.075.000	13.000.000	14.775.000	1.500.000	30.350.000

ART. 19. — Dépenses diverses d'Administration.

19-1. Dépenses imprévues non libel- lées au budget fr.	100.000
19-2. Créances arriérées des exerci- ces antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses de 1940 à 1949 des postes diplomatiques et consulaires)	800.000

ART. 19. — Diverse bestuursuitgaven.

19-1. Onvoorziene uitgaven niet in de begroting vermeld fr.	100.000
19-2. Achterstallige schuldvorderin- gen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1949 van de diplomatieke en consulaire posten) .	800.000

Décomposition des dépenses par Administration	Administration centrale	Ambassades, Légations et Consuls	TOTAUX
—	—	—	—
Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hoofdbestuur	Ambassades Gesantschappen en Consulaats	TOTALEN
1. Dépenses imprévues non libellées au budget — Onvoorziene uitgaven niet in de begroting vermeld	100.000	—	100.000
2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses de 1940 à 1949 des postes diplomatiques et consulaires) — Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uit- gaven voor de dienstjaren 1940 tot 1949 van de diplomatieke en consulaire posten)	—	800.000	800.000
TOTAUX — TOTALEN. fr.	100.000	800.000	900.000

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 22. — *Subventions à caractère économique.*

22-1. Participation dans les frais d'établissement, d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur : 32.500.000 de francs.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

ART. 22. — *Toelagen van economische aard.*

22-1. Deelneming in de kosten van oprichting, beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel : 32.500.000 frank.

Décomposition des dépenses par Administration — <i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>	Office Belge du Commerce extérieur — <i>Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
1. Achat de mobilier et de matériel — <i>Aankoop van meubilair en materieel. fr.</i>	700.000	700.000
2. Traitements, salaires, indemnités, frais de déplacement, etc. — <i>Jaarwedden, salaris, vergoedingen, verplaatsingskosten, enz.</i>	13.000.000	13.000.000
3. Frais généraux du Service social — <i>Algemene kosten voor Maatschappelijk dienstbetoon</i>	2.800.000	2.800.000
4. Frais généraux de bureau — <i>Algemene kosten voor de burelen.</i>	1.800.000	1.800.000
5. Frais d'entretien des bureaux — <i>Kosten van onderhoud der burelen.</i>	550.000	550.000
6. Frais d'affranchissement de correspondances, etc. — <i>Kosten van frankering der dienststukken, enz.</i>	1.250.000	1.250.000
7. Frais spéciaux et divers — <i>Bijzondere en diverse kosten.</i>	12.400.000	12.400.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>. fr.	32.500.000	32.500.000
	=====	=====

ART. 26. — *Subventions diverses.*

26-1. Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau International de la Cour permanente d'Arbitrage
fr. 45.000

26-2. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique 4.000

ART. 26. — *Diverse toelagen.*

26-1. Aandeel van België, voor het laatste der verstreken jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage fr. 45.000

26-2. Aandeel van België in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika 4.000

26-3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers	310.000	26-3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor het publiceren van Toltarieven	310.000
26-4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	459.000	26-4. Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissiën voor de Binnenvaart	459.000
26-5. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies	27.370.000	26-5. Aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties	27.370.000
18-6 de 1949. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation Internationale des Réfugiés (pour mémoire)		18-6 van 1949. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen (pro memorie)	
26-6. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux)	4.150.000	26-6. Aandeel van België in de bestuurskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux)	4.150.000
18-8 de 1949. Contribution de la Belgique dans le Fonds d'assistance des Nations-Unies aux réfugiés de Palestine (pour mémoire).		18-8 van 1949. Aandeel van België in het Fonds van de Verenigde-Naties tot hulp aan de vluchtelingen van Palestina (pro memorie).	
26-7. Contribution de la Belgique au budget des parties contractantes de l'Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce	550.000	26-7. Bijdrage van België in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel	550.000
26-8. Quote-part de la Belgique dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe	1.750.000	26-8. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa	1.750.000
26-9. Quote-part de la Belgique au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq).	1.075.000	26-9. Aandeel van België in de begroting in verband met het in het werk stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf)	1.075.000
26-10. Participation de la Belgique dans les dépenses communes de l'Autorité Internationale de la Ruhr.	2.100.000	26-10. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van het Internationaal Gezag van de Ruhr	2.100.000
Total fr.	37.813.000	Totaal fr.	37.813.000
ART. 27. — Subventions exceptionnelles.		ART. 27. — Uitzonderingstoelagen.	
27-1. Subsidies à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers fr.	500.000	27-1. Subsiën aan Belgische liefdadigheidsgestituten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand, in het buitenland opgericht fr.	500.000

27-2. Subsidies pour propagande culturelle à l'étranger	120.000	27-2. Subsidiën voor culturele propaganda in de vreemde	120.000
27-3. Subsidies à des organismes internationaux	200.000	27-3. Subsidiën aan Internationale organismen	200.000
27-4. Subventions relatives à l'Information et à la Documentation à l'étranger :		27-4. Tegemoetkomingen in verband met de Voorlichtings- en de Documentatie in het buitenland :	
1. Subsidies à des professeurs, des savants et des artistes belges à l'étranger . . . fr.	150.000	1. Tegemoetkomingen aan belgische professoren, geleerden en kunstenaars in het buitenland fr.	150.000
2. Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent)	3.766.000	2. Tegemoetkomingen aan organismen, personen en diensten van voorlichting en documentatie in vreemde landen (met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de betreffende diensten) . . .	3.766.000
3. Subventions à des livres et publications d'intérêt général publiés à l'étranger . . .	250.000	3. Tegemoetkomingen aan boeken en publicaties van algemeen belang in het buitenland uitgegeven . . .	250.000
4. Subside à l'Institut Belge de Londres . . .	500.000	4. Subsidie aan het Belgisch Instituut te Londen	500.000
5. Subventions à des expositions diverses. . .	14.800.000	5. Tegemoetkomingen aan diverse tentoonstellingen	14.800.000
	19.466.000		19.466.000
27-5. Subsidies aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses agences spécialisées, ou désireux de favoriser cette activité fr.	100.000	27-5. Subsidiën aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie van de Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen fr.	100.000
27-6. Subsidies à des associations internationales	400.000	27-6. Tegemoetkomingen aan Internationale Verenigingen	400.000
27-7. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York . . .	250.000	27-7. Toelage aan de Vrije School voor Hoger Studies te New-York. . .	250.000

27-8. Subside au Conseil National
Belge du Mouvement Européen . . .

500.000

27-8. Toelage aan de Belgische Na-
tionale Raad van Europese Beweging.

500.000

Décomposition des dépenses par Administration	Administration centrale	Service d'Information et de Documentation	Organismes d'ordre International	TOTAUX
Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hoofdbestuur	Voorlichting- en Documentatiedienst	Organismen van Internationale aard	TOTALEN
1. Subsidies aux établissements hospitaliers, etc. — <i>Subsidien aan belgische liefdadigheidsgestichten, enz.</i> fr.	500.000	—	—	500.000
2. Subsidies pour la propagande culturelle — <i>Subsidien voor culturele propaganda</i>	120.000	—	—	120.000
3. Subventions à des organismes internationaux — <i>Subsidien aan Internationale organismen</i> :				
a) Subside à l'INCIDI, ancien Institut Colonial International — <i>Subsidie aan de INCIDI, vroeger Internationaal Koloniaal Instituut</i>	—	—	100.000	100.000
b) Subsidies à allouer éventuellement — <i>Voor eventuele subsidien</i>	—	—	100.000	100.000
4. Subventions relatives à l'Information et à la Documentation à l'étranger — <i>Tegemoetkomingen in verband met de Voorlichting en de Documentatie in het buitenland</i> :				
4-1. — Subsidies à des professeurs, des savants, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan belgische geleerden, enz.</i> :				
a) Subventions à des conférenciers belges — <i>Tegemoetkomingen aan belgische voordrachtgevers</i>	—	121.000	—	121.000
b) Subventions à accorder éventuellement — <i>Eventuele te verlenen tegemoetkomingen.</i>	—	29.000	—	29.000
4-2. — Subventions à des organismes, des personnes, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan organismen, personen, enz.</i> :				
a) Belgian Information Center à New-York — <i>Belgian Information Center te New-York.</i>	—	3.586.000	—	3.586.000
b) Légation de Belgique à Dublin — <i>Belgisch Gezantschap te Dublin</i>	—	29.000	—	29.000
c) Subventions à accorder éventuellement — <i>Eventuele te verlenen tegemoetkomingen.</i>	—	151.000	—	151.000
4-3. — Subventions à des livres et publications d'intérêt général publiés à l'étranger — <i>Tegemoetkomingen aan boeken en publicaties van algemeen belang in het Buitenland uitgegeven.</i>	—	250.000	—	250.000
4-4. — Subvention à l'Institut Belge de Londres — <i>Subsidie aan het Belgisch Instituut te Londen.</i>	—	500.000	—	500.000
4-5. — Subventions à des expositions diverses — <i>Tegemoetkomingen aan diverse tentoonstellingen</i> :				
a) pour les expositions artistiques à organiser en 1950 — <i>Voor de kunsttentoonstellingen in te richten in 1950</i>	—	1.000.000	—	1.000.000
b) pour les expositions de produits belges à l'étranger — <i>Voor de tentoonstellingen van belgische producten in het Buitenland.</i>	—	13.800.000	—	13.800.000
A reporter — <i>Over te dragen</i> fr.	620.000	19.466.000	200.000	20.286.000

Décomposition des dépenses par Administration	Administration centrale	Service d'Information et de Documentation	Organismes d'ordre International	TOTAUX
Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hoofdbestuur	Voorlichting- en Documentatiedienst	Organismen van Internationale aard	TOTALEN
Report — Overdracht. . . fr.	620.000	19.466.000	200.000	20.286.000
5. Subsidies aux organismes ou, aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses agences spécialisées, ou désireux de favoriser cette activité — <i>Subsidien aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie van de Verenigde-Naties of van haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen</i>	—	—	100.000	100.000
6. Subsidies à des Associations Internationales — <i>Tegemoetkomingen aan Internationale Verenigingen :</i>				
a) Union des Associations Internationales, pour le maintien de son siège à Bruxelles ainsi que la liaison des Organisations Internationales non Gouvernementales (O.N.G.) — <i>Unie der Internationale Verenigingen, voor de handhaving van haar zetel te Brussel, alsmede de verbinding met de niet gouvernementale internationale organisaties</i>	—	—	300.000	300.000
b) Association Belge pour l'Extrême-Orient — <i>Belgische Vereniging voor het Verre Oosten.</i>	—	—	50.000	50.000
c) Comité pour les relations commerciales Belgique-Europe-U.R.S.S. — <i>Comité voor de Handelsbetrekkingen België-Europa-R.U.S.S.</i>	—	—	50.000	50.000
7. Subside à l'École Libre des Hautes Études à New-York — <i>Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New-York</i>	250.000	—	—	—
8. Subside au Conseil Nationale Belge du mouvement Européen — <i>Toelage aan de Belgische Nationale Raad van Europese Beweging.</i>	—	—	500.000	—
TOTAUX — TOTALEN. fr.	870.000	19.466.000	1.200.000	21.536.000

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

ART. 28. — *Travaux courants.*

28-1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume : 100.000 francs.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

ART. 30. — *Dépenses courantes.*

30-1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement fr. 1.000.000

30-2. Fonds secrets 300.000

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

ART. 28. — *Lopende werken.*

28-1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen : 100.000 frank.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 30. — *Lopende uitgaven.*

30-1. Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring fr. 1.000.000

30-2. Geheime fondsen 300.000

30-3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.	500.000	30-3. Aankoop van eretekens voor ridderorden	500.000
30-4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger	1.400.000	30-4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland	1.400.000

Décomposition des dépenses par Administration	Ministre et Cabinet	Administration centrale	Organismes d'ordre international	Information et Documentation	TOTAUX
Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Minister en Kabinet	Hoofdbestuur	Organismen van Internationaal aard	Voorlichting- en Documentatiedienst	TOTALEN
1. Secours provisoire à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. — Voorlopige hulpgetden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz.	—	1.000.000	—	—	1.000.000
2. Fonds secrets — Geheime fondsen . . .	300.000	—	—	—	300.000
3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie — Aankoop van eretekens voor ridderorden. . .	—	500.000	—	—	500.000
4. Frais occasionnés par les réceptions officielles : — Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten :					
a) de personnalités étrangères par les Ministres — van vreemde persoonlijkheden door de Ministers	850.000	—	—	—	850.000
b) par le Service d'Information et de Documentation — door de Voorlichtings- en Documentatiedienst	—	—	—	350.000	350.000
c) par les délégués belges aux Conférences — door de belgische afgevaardigden bij de Conferenties	—	—	200.000	—	200.000
TOTAUX — TOTALEN. fr.	1.150.000	1.500.000	200.000	350.000	3.200.000
	=====	=====	=====	=====	=====

ART. 31. — Dépenses exceptionnelles.

31-1. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie. fr.	2.000.000
31-2. Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration	250.000
31-3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc. . . .	1.200.000

ART. 31. — Uitzonderingsuitgaven.

31-1. Aankoop van eretekens voor ridderorden fr.	2.000.000
31-2. In orde brengen van het ministerieel hotel : meubilering en versiering	250.000
31-3. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	1.200.000

31-4. Frais de centralisation des archives et documents relatifs à l'Organisation des Nations-Unies 350.000

31-4. Kosten van centralisatie van het archief en de documenten aangaande de Organisatie van de Verenigde Naties 350.000

Décomposition des dépenses par Administration — Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hôtel ministériel — Ministerieel hotel	Administration centrale — Hoofdbestuur	Organismes d'ordre international — Organismen van Internationale aard	TOTAUX — TOTALEN
1. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie — Aankoop van eretekens voor ridderorden. . . . fr.	—	2.000.000	—	2.000.000
2. Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration — In orde brengen van het ministerieel hotel : meubilering en versiering. .	250.000	—	—	250.000
3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc. — In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	—	1.200.000	—	1.200.000
4. Centralisation des archives et des documents relatifs à l'Organisation des Nations-Unies — Centralisatie van het archief en de documenten aangaande de Organisatie der Verenigde-Naties.	—	—	350.000	350.000
TOTAUX — TOTALEN. fr.	250.000	3.200.000	350.000	3.800.000
	=====	=====	=====	=====

TITRE II.

Dépenses résultant de la guerre.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

ART. 331. — *Indemnisation partielle des agents des services extérieurs qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions. Crédit sollicité : 10.000.000 de francs (1^e tranche).*

Un crédit semblable a déjà été inscrit à des budgets antérieurs, mais n'a pas été utilisé.

L'ensemble des pertes subies par les agents des services extérieurs en fonction à l'étranger peut être évalué, *grosso modo*, à 50 millions.

L'indemnisation des intéressés portera sur plusieurs exercices.

TITEL II.

Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 331. — *Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de buitenlandse diensten welke in het buitenland een deel van hun mobiliair en klederen, die zich daar bevonden uit reden van hunne functies, hebben verloren Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank(1^e schijf.).*

Een dergelijk krediet werd in de vorige begrotingen opgenomen, maar werd niet gebruikt.

De gezamenlijke verliezen door de agenten van de buitenlandse diensten in functie in het buitenland ondergaan, mogen op de som van ongeveer 50 miljoen geschat worden.

Deze schadeloosstelling der belanghebbenden zal op verscheidene dienstjaren geschieden.

SECTION II.
Administration Belge
de Coopération Economique.

CHAPITRE I.

Dépenses d'Administration générale.

ART. 6. — *Rémunérations du personnel des services temporaires. — Agents définitifs détachés.*

1. Administration belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 552.000 francs.

SECTIE II.
Belgisch Bestuur.
voor Economische Samenwerking.

HOOFDSTUK 1.

Algemene Bestuursuitgaven.

ART. 6. — *Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 552.000 frank.

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	BAREME — BAREMA		Administration Belge de Coopération Economique — Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking			Observations — Opmerkingen
		Minima	Maxima	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluat. — Raming	
6	Services temporaires. Agents définitifs détachés. Tijdelijke diensten. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauhoofd</i> . Traducteur — <i>Vertaler</i> Nominations, promotions, augmentations, etc. — <i>Benoemingen, bevorderingen, verhogingen, enz.</i> Allocations familiales — <i>Kinderbijslag</i> . Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des agents détachés <i>Terugbetaling der wedden en vergoedingen der vastaangestelde personeelsleden van de Regie T.T. :</i> 2 commis — 2 <i>bedienden (klerken)</i> . . 2 téléphonistes — 2 <i>telefonisten</i> . . . 2 garçons de bureau — 2 <i>loopjongens</i> .	76.080 à-tot 106.320 77.520 à-tot 135.120	5 3	1 1	56.880 59.040 7.200 3.780 425.000 551.900	arrondi à—afgerond op 552.000 fr.	

Lors de l'élaboration du budget de l'exercice en cours, le traitement alloué à des agents définitifs détachés et exerçant des fonctions supérieures, fut inclus dans les prévisions générales des dépenses du personnel.

6-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 65.000 francs.

Pour permettre le paiement d'un porteur détaché de la R.T.T.

Bij het opmaken van de begroting van het lopende jaar werd de bezoldiging van de overgeplaatste vastaangestelde agenten, die hier een hogere functie bekleden, in de algemene raming van de personeelsuitgaven opgenomen.

6-3. Andere economische zendingen.

Aangevraagd krediet : 65.000 frank.

Het krediet moet de betaling toelaten van een bode gedetacheerd door de R.T.T.

ART. 7. — *Rémunérations du personnel des services temporaires. — Agents temporaires.*

1. Administration belge de la Coopération Economique.

Crédit sollicité : 6.060.000 francs.

ART. 7. — *Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten. — Tijdelijke agenten.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 6.060.000 frank.

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	BAREME — BAREMA		Administration Belge de Coopération Economique — Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking			Observat. — Opmerking
		Minima	Maxima	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluat. — Rang	
	Services temporaires. Agents temporaires. Tijdelijke diensten. Tijdelijke agenten.						
	A. PERSONNEL ADMINISTRATIF. ADMINISTRATIEF PERSONEEL.						
7	Secrétaire général — <i>Secretaris generaal.</i>	291.600		1	1	291.600	
	Premier Conseiller — <i>Eerste adviseur.</i>	270.000		3	3	810.000	
	Conseiller — <i>Adviseur</i>	163.920 à-tot 235.920		3	3	491.760	
	Conseiller adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	135.120 à-tot 192.720		3	3	405.360	
	Chef de bureau — <i>Bureelhooft</i>	106.320 à-tot 138.720		4	4	437.000	
	Secrétaire d'administrat. — <i>Bestuurssecretar.</i>	99.120 à-tot 171.120		5	5	531.600	
	Traducteur — <i>Vertaler</i>	77.520 à-tot 135.120		3	2	183.840	
	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureelhooft.</i>	76.080 à-tot 106.320		5	4	314.400	
	Sténo-dactylo secr. — <i>Steno-dactylo secr.</i>	49.200 à-tot 80.640		3	3	180.720	
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	49.200 à-tot 80.640		4	3	180.720	
	Sténo-dactylo — <i>Steno-dactylo</i>	46.320 à-tot 72.000		12	12	661.000	
	Commis — <i>Klerk</i>	42.000 à-tot 72.000		3	2	100.800	
	Dactylo — <i>Dactylo</i>	40.560 à-tot 59.520		6	6	266.000	
	Mécanographe — <i>Mecanograaf</i>	39.120 à-tot 58.080		1	1	40.320	
	Huissier — <i>Deurwaarder</i>	34.800 à-tot 55.200		4	4	158.400	
	B. PERSONNEL DE MAITRISE. MEESTERPERSONEEL.						
	Conducteur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	40.560 à-tot 58.080		1	1	46.560	
	Homme de peine — <i>Sjouwer</i>	36.720 à-tot 50.640		2	2	79.200	
						5.179.280	
	Nominations, promotions, augmentations, etc. — <i>Benoemingen, bevorderingen, verhogingen, enz.</i>					112.500	
	Allocation de foyer — <i>Haardvergoeding.</i>					168.000	
	Allocation de résidence — <i>Verblijfsvergoeding</i>					92.000	
	Indemnité de naissance — <i>Geboortevergoed.</i>					12.000	
	Allocation familiale — <i>Kinderbijslag</i>					146.220	
	O.N.S.S. — <i>N.D.M.Z.</i>					350.000	
						880.720	
						5.179.280	
						6.060.000	

Les crédits se basent sur l'effectif du cadre 1949, admis fin mai 1949.

De kredieten zijn gebaseerd op de effectieven van het kader 1949, einde Mei 1949 goedgekeurd.

7-2. Mission Economique de Washington.

Crédit sollicité : 6.950.000 francs.

7-2. Economische Zending te Washington.

Aangevraagd krediet : 6.950.000 frank.

TABLEAU DE DECOMPOSITION DU PERSONNEL
TABEL VAN DE SAMENSTELLING VAN HET PERSONEEL

DESIGNATION — OMSCHRIJVING	BAREME — BAREMA	Mission de Washington — Zending te Washington		
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
Chef de Mission — Zendingshoofd	177.600	1	1	177.600
Chargé de Mission — Zendingsgelastigde	129.000	2	2	258.000
Chargé de Mission adjoint — Adjunct-Zendingsgelastigde	110.840	2	2	221.680
Chef de Section — Sectiehoofd	224.950	3	3	674.850
Employés techniques et assistants — Technische bedienden en assist.	189.340	12	12	2.279.280
Secrétaires — Secretarissen	142.400	7	7	996.800
Sténo-dactylo — Steno-typiste	132.000	1	1	132.000
Commis-employés divers — Klerken-diverse bedienden	163.114	10	10	1.631.140
Dactylo — Typiste	132.000	2	2	264.000
Messenger — Bode	113.285	2	2	226.570
		42	42	6.861.920

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

Traitements	fr.	6.861.920
Allocations familiales		26.080
Charges sociales		62.000
	Fr.	6.950.000
		=====

Des 64 agents émergeant au budget de la Mission de Washington, au 31 décembre 1949, 22 seront licenciés en fin d'exercice. Les chiffres précités ne correspondent en aucune façon avec ceux des barèmes en vigueur en Belgique. Les rémunérations des agents de nationalité belge sont déterminées par arrêté. Celles des agents de nationalités étrangères par le chef de Mission. Elles sont variables en vertu des fonctions occupées par les agents. Deux grandes catégories sont en présence : A. les Belges; B. les étrangers. Aux premiers, en plus des traitements ci-devant, il y a lieu d'ajouter les indemnités de poste (art. 9). En ce qui concerne les seconds, seul le traitement est à considérer à l'exclusion de toute autre indemnité. C'est ce qui explique les divergences que l'on peut relever aux traitements de base ci-devant. Il y a lieu de noter que seuls bénéficient de nos lois sociales, les agents de nationalité belge. C'est la raison pour laquelle les allocations familiales et charges sociales ont peu d'incidence sur le total proposé.

Het aangevraagde krediet is als volgt samengesteld :

Wedden	fr.	6.861.920
Familietoelagen		26.080
Sociale lasten		62.000
	Fr.	6.950.000
		=====

Van de 64 agenten ten laste van de begroting van de Zending te Washington, op 31 December 1949, zullen er 22 op het einde van het dienstjaar ontslagen worden. De aangehaalde cijfers komen in geen geval overeen met deze der weddeschalen welke in België in voege zijn. De bezoldigingen der agenten van Belgische nationaliteit zijn vastgesteld door besluit. Deze der agenten van vreemde nationaliteiten zijn vastgesteld door het Zendingshoofd. Zij zijn verantwoordelijk volgens de betrekkingen welke de agenten uitoefenen. Twee grote categorieën zijn vertegenwoordigd : A. de Belgen; B. de vreemdelingen. Aan de eersten dient buiten de hogervermelde wedden ook nog de standplaatsvergoeding toegevoegd (art. 9). Wat de tweede betreft, alleen het loon dient in aanmerking genomen met uitsluiting van elke andere vergoeding. Dit verklaart de verschillen welke men in de hierboven vermelde basislonen bemerkt. Er dient opgemerkt dat alleen de agenten van Belgische nationaliteit van onze sociale wetten genieten. Dit is de reden waarom de familietoelagen en de sociale lasten zo weinig invloed hebben op het voorgestelde totaal.

7-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 5.339.000 francs.

7-3. Andere economische zendingen

Aangevraagd krediet : 5.339.000 frank.

TABLEAU DE DECOMPOSITION DU PERSONNEL
TABEL VAN DE SAMENSTELLING VAN HET PERSONEEL

DESIGNATION OMSCHRIJVING	Barème Weddeschaal		Mission de Bruxelles Zending Brussel			Mission de Londres Zending Londen		
	Minima	Maxima	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming
Chef de Mission — Zendingshoofd	249.600		1	1	249.600	1	1	148.500
Chargé de Mission adjoint — Adj. Zendingsh.	178.320	207.120	1	1	133.740	—	—	—
Directeur — Directeur	163.920	207.120	3	3	401.340	—	—	—
Expert-comptable — Boekhoud. deskund.	135.120	192.720	2	2	299.040	—	—	—
Chef de bureau — Bureauhoofd	106.320	149.520	2	2	146.400	1	1	45.924
Secrétaire d'admin. — Bestuurssecretaris	99.120	171.120	1	1	113.520	—	—	—
Comptable — Boekhouder	86.160	106.320	4	4	280.180	—	—	—
Sous-chef de bureau — O/Bureauhoofd	76.080	106.320	7	7	394.080	—	—	—
Aide-comptable — Hulpboekhouder	68.880		21	21	1.305.400	—	—	—
Employé-shipping — Shipping bediende	68.880		1	1	34.440	—	—	—
Rédacteur — Opsteller	49.200	80.640	4	4	167.280	—	—	—
Sténo-dactylo C.E. — Steno-dactylo Ploegl.	50.640	76.320	1	1	59.040	—	—	—
Sténo-dactylo — Steno-dactylo	46.320	72.000	5	5	206.280	1	1	72.240
Commis et téléphoniste — Klerk en telefon.	42.000	72.000	6	6	218.820	—	—	—
Dactylo — Typiste	40.560	59.520	2	2	92.640	—	—	—
Messenger-huissier-chauffeur — Bode-deurwaarder-autogeleider	34.800	55.200	3	3	100.560	—	—	—
			64	64	4.202.360	3	3	266.664
Total pour les traitements : — Totaal voor de wedden :						4.469.024		

Pour analyser les chiffres repris à cet article, le lecteur devra noter que des licenciements sont prévus dans le courant de l'année. Les 64 agents repris ci-devant émargeront à notre budget jusqu'au 30 juin au plus tard, 46 jusqu'au 30 septembre et 30 jusqu'au 31 décembre. Seront donc licenciées avec préavis de trois mois, 18 personnes le 31 mars et 16 le 30 juin. Dès lors, il y a lieu de remarquer que les chiffres que nous avons repris sont fonction de la prestation prévue, soit 6, 9 ou 12 mois. En ce qui

Om de cijfers in dit artikel vervat te ontleiden, dient de lezer te noteren dat de afdankingen voorzien zijn in de loop van het jaar. De 64 hierboven vermelde agenten zullen ten laste van de begroting zijn tot ten laatste 30 Juni, 46 tot 30 September en 30 tot 31 December. Zullen dus ontslagen worden met drie maanden vooropzeg : 18 personen op 31 Maart en 16 op 30 Juni. Zodus dient er worden opgemerkt dat de cijfers prestaties voorzien van 6, 9 of 12 maanden. Wat betreft de agenten-likwidateurs van de

concerne les agents liquidateurs de la Mission de Londres, il est à noter qu'il n'existe aucune corrélation avec les rémunérations allouées à Bruxelles. Ces derniers seront payés directement par nos soins. Leurs traitements sont déterminés par arrêté.

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

Traitements	4.469.024
Augmentation barémique	47.760
Indemnité de foyer	216.900
Allocations familiales	340.650
Lois sociales	264.452
Fr.	5.338.786
=====	

Arrondi à 5.339.000 francs.

A première vue, il apparaît que les indemnités et allocations représentent une somme assez élevée. Il y a lieu de noter qu'en matière de licenciement on a normalement éliminé, dans toute la mesure du possible, les agents dont les charges de famille étaient les moins lourdes, gardant de préférence les autres.

ART. 8. — Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Le crédit est réparti comme suit :

Avocats fr.	15.000
Médecins	5.000
Experts	50.000
Fr.	70.000
=====	

8-2. Mission Economique de Washington.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Précédemment, et notamment en ce qui concerne 1949, ces frais avaient été imputés à l'article 7-3 — frais d'avocat — 300.000 francs, sont payés forfaitairement à un avocat-conseil (600.000 francs en 1949). Le solde prévoit d'autres interventions éventuelles.

8-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour faire face à des dépenses résultant des litiges inhérents à la liquidation du service.

Zending te Londen, dient opgemerkt dat er geen vergelijking bestaat wat betreft de lonen van Brussel en Londen. Deze laatste zullen rechtstreeks door onze zorgen uitbetaald worden. Hun lonen zijn vastgesteld door besluit.

Het aangevraagd krediet is als volgt samengesteld:

Wetden fr.	4.469.024
Weddeschaalverhogingen	47.760
Haardvergoeding	216.900
Kinderbijslag	340.650
Sociale wetten	264.452
Fr.	5.338.786
=====	

Afgerond op 5.339.000 frank.

Op het eerste zicht schijnen de toelagen en vergoedingen een nogal aanzienlijk bedrag te vertegenwoordigen. Er dient opgemerkt dat inzake ontslaan van agenten, er gewoonlijk en in de mate van het mogelijke, eerst deze genomen werden waarvoor de familielasten het minst zwaar zijn, om aldus bij voorkeur de andere te behouden.

ART. 8. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Het krediet is verdeeld als volgt :

Advocaten fr.	15.000
Geneesheren	5.000
Deskundigen	50.000
Fr.	70.000
=====	

8-2. Economische Zending te Washington.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vroeger, en voornamelijk wat het dienstjaar 1949 betreft, werden deze kosten genomen van artikel 7-3 — kosten voor advocaten — 300.000 frank worden, volgens overeenkomst, aan een advocaat betaald (600.000 frank in 1949). Het overschot voorziet andere eventuele tussenkomsten.

8-3. Andere economische zendingen.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten te bestrijden voortvloeiend uit de liquidatie van de dienst.

ART. 9. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration).*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 230.000 francs.

Le crédit se justifie comme suit :

A) Indemnités pour fonctions supérieures et travaux supplémentaires . . . fr.	105.000
B) Allocations exceptionnelles et temporaires en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du Pays. — Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger. . . .	125.000
Fr.	230.000
=====	

9-2. Mission Economique de Washington.

Crédit sollicité : 3.600.000 francs.

Le crédit se décompose comme suit :

Groupe X. . . . fr.	1.600.000
— VIII	880.000
— VI	320.000
— III	654.000
— II. . . .	146.000
Fr.	3.600.000
=====	

Cet article comporte des indemnités accordées en raison du coût élevé de la vie et du standing inhérent à certaines fonctions.

9-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Cette somme comporte les indemnités accordées en raison du coût élevé de la vie et le standing inhérent à certaines fonctions. Il s'agit en l'occurrence des indemnités de poste allouées aux agents liquidateurs de la Mission de Londres.

ART. 10. — *Allocations et dépenses de service social.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Crédit mis à la hauteur des besoins par suite de l'extension du cadre.

ART. 9. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten voor personen die geen deel uitmaken van de Administratie).*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 230.000 frank.

Het krediet is verrechtvaardigd als volgt :

A) Vergoedingen voor hogere functiën en overwerk fr.	105.000
B) Buitengewone en tijdelijke toelagen als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van het Land. Onkosten, voortkomende van de ontvangsten in België en in het buitenland. .	125.000
Fr.	230.000
=====	

9-2. Economische Zending te Washington.

Aangevraagd krediet : 3.600.000 frank.

Het aangevraagd krediet is als volgt samengesteld:

Groep X. fr.	1.600.000
— VIII	880.000
— VI	320.000
— III	654.000
— II. . . .	146.000
Fr.	3.600.000
=====	

Dit artikel voorziet vergoedingen welke toegekend worden tengevolge van de levensduurte en de « standing » aan zekere functies verbonden.

9-3. Andere economische zendingen.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Deze som omvat de vergoedingen toegekend omwille van de hoge kosten en de standing en de levensduurte welke sommige functies verwekken. Het betreft de standplaatsvergoedingen toegekend aan de agenten likwidateurs van de Zending te Londen.

ART. 10. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Krediet op de hoogte gesteld van de noodwendigheden ten gevolge van de uitbreiding van het kader.

10-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Crédit jugé suffisant pour l'exercice 1950.

ART. 11. — *Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 1.745.000 francs.

Gaz et électricité fr.	85.000
Eau	10.000
Correspondance	450.000
Téléphone	175.000
Télégrammes	1.000.000
Transports	15.000
Impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	10.000
Fr.	1.745.000
=====	

L'A.B.C.E. a repris une partie des attributions des « Missions Economiques ». Les montants sollicités aux libellés « Correspondance » et « Télégrammes » se basent sur l'évaluation des dépenses effectuées au cours des six derniers mois par les « Missions ».

11-2. Mission Economique de Washington.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Eclairage, chauffage, eau et autres dépenses fr.	375.000
Correspondance, télégrammes, téléphone, etc.	625.000
Fr.	1.000.000
=====	

Crédits mis à la hauteur des besoins réels.

11-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 480.000 francs.

Le crédit se répartit comme suit :

Eclairage, chauffage. fr.	280.000
Affranchissement	200.000
Fr.	480.000
=====	

10-3. Andere economische zendingen.

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Voldoend geacht krediet voor het dienstjaar 1950.

ART. 11. — *Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, briefwisseling, telegrammen, abonnementen en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen en andere verbruiksuitgaven.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 1.745.000 frank.

Gas, electriciteit. fr.	85.000
Water	10.000
Briefwisseling.	450.000
Telefoon	175.000
Telegrammen.	1.000.000
Vervoer	15.000
Belastingen, taxes en andere verbruiksuitgaven.	10.000
Fr.	1.745.000
=====	

Het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking heeft een deel van de bevoegdheden der « Economische Zendingen » overgenomen. De bedragen aangevraagd onder de hoofdingen « Briefwisseling » en « Telegrammen », zijn gebaseerd op de schatting van de uitgaven tijdens de laatste zes maanden door de « zendingen » gedaan.

11-2. Economische Zending te Washington.

Aangevraagd krediet 1.000.000 frank.

Verlichting, verwarming, water en andere uitgaven fr.	375.000
Briefwisseling, telegrammen, telefoon, enz...	625.000
Fr.	1.000.000
=====	

Krediet op de hoogte gesteld van de werkelijke noodwendigheden.

11-3. Andere economische zendingen.

Aangevraagd krediet : 480.000 frank.

Dit krediet is verdeeld als volgt :

Verlichting en verwarming. fr.	280.000
Frankering	200.000
Fr.	480.000
=====	

ART. 12. — *Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. Impression. Reliures. Achat d'uniformes.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 542.000 francs.

Le crédit sollicité se répartit comme suit :

Dépenses d'entretien des locaux . . fr.	145.000
Location d'extincteurs	2.000
Dépenses d'entretien du matériel . . .	65.000
Dépenses d'entretien du mobilier . . .	35.000
Dépenses d'équipement du matériel . .	100.000
Dépenses d'équipement du mobilier . .	50.000
Fournitures de bureau	100.000
Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publi- cations officielles. Impression. Reliures	20.000
Achat d'uniformes	25.000
Fr.	542.000
=====	

12-2. Mission Economique de Washington.

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Le crédit se répartit comme suit :

Entretien locaux, matériel, mobilier . fr.	150.000
Abonnements aux journaux, fournitures de bureau	700.000
Travaux et fournitures d'équipement . .	200.000
Autres dépenses d'équipement	50.000
Fr.	1.100.000
=====	

12-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Le crédit se répartit comme suit :

Entretien des locaux, du matériel et du mobilier, travaux et fournitures . fr.	550.000
Acquisition d'ouvrages, et publications, impressions	50.000
Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement	100.000
Autres dépenses de renouvellement et d'équipement	50.000
Fr.	750.000
=====	

ART. 12. — *Lokalen, materiaal en mobiliair, onkosten van onderhoud en uitrusting. Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. Drukwerken. Inbindingen. Aankoop van uniformen.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 542.000 frank.

Het krediet is verdeeld als volgt :

Kosten voor onderhoud der lokalen . fr.	145.000
Huur van blusapparaten	2.000
Kosten voor onderhoud van materieel . .	65.000
Kosten voor onderhoud van het mobiliair .	35.000
Kosten voor uitrusting van materieel . .	100.000
Kosten voor uitrusting van mobiliair . .	50.000
Bureelbenodigdheden	100.000
Aankoop van werken en publicaties, abonnementen op dagbladen en offi- ciële publicaties. Afdrukken. Inbinden	20.000
Aankoop van uniformen	25.000
Fr.	542.000
=====	

12-2. Economische Zending te Washington.

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Het krediet is verdeeld als volgt :

Onderhoud der lokalen, materieel, meubiliair fr.	150.000
Dagbladabonnementen, bureelbenodig- dheden	700.000
Werken en leveringen voor uitrusting . .	200.000
Andere uitgaven voor uitrusting	50.000
Fr.	1.100.000
=====	

12-3. Andere economische zendingen.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Het krediet is als volgt verdeeld :

Onderhoud van de lokalen en van het meubiliair, werken en leveringen . fr.	550.000
Aanschaffen van werken, publicaties, drukwerken	50.000
Werken en leveringen voor uitrusting en vernieuwing	100.000
Andere uitgaven voor vernieuwing en uitrusting	50.000
Fr.	750.000
=====	

ART. 13. — *Publications effectuées par le Département.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Montant indispensable en vue de la diffusion de brochures de statistiques et de propagande du « Plan Marshall ». Coût d'une édition de 2.500 exemplaires français et de 1.000 exemplaires flamands : 24.100 francs. Quatre tirages sont prévus pour l'exercice 1950.

ART. 14. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Combustibles	fr.	110.000
Fournitures de bureau		190.000
Mobilier		50.000

Fr. 350.000
=====

Le montant sollicité fait suite à la circulaire du Ministère des Communications (O.C.F.) Consommation annuelle combustible : 80 tonnes. Crédits pour fournitures de bureau se basant sur consommation mensuelle de 100 à 125 rames de papier duplicateur (45 à 50 francs la rame), de 45 à 50 tubes d'encre duplicateur (70 francs le tube) plus les fournitures ordinaires effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

14-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

ART. 15. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles propriété de l'Etat, mis à la disposition de l'Administration Centrale.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Frais d'acquisition	fr.	125.000
Frais de consommation		85.000
Frais d'entretien		40.000

Fr. 250.000
=====

Vu le kilométrage de la voiture actuellement en service, l'acquisition d'une nouvelle voiture doit être envisagée.

ART. 13. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Redrag nodig voor de verspreiding van statistische en propagandabrochuren over het Marshallplan. Kostprijs van een editie (2.500 franstalige en 1.000 Vlaamse exemplaren) : 24.100 frank. Vier edities zijn voorzien voor het jaar 1950.

ART. 14. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Brandstoffen	fr.	110.000
Bureelbenodigdheden		190.000
Mobilair		50.000

Fr. 350.000
=====

Het aangevraagde bedrag overeenkomstig circulaire van het Ministerie van Verkeerswezen (C.B.B.), jaarlijks verbruik van brandstof : 80 ton. Kredieten voor bureelbenodigdheden op basis van maandelijks verbruik van 100 tot 125 pakken doorslagpapier (45 tot 50 frank per pak), 45 tot 50 tuben duplicateurinkt (70 frank per tube) plus de gewone benodigdheden verschaft door het C.B.B.

14-3. Andere economische zendingen.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Voldoend geacht krediet.

ART. 15. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld van het Hoofbestuur.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Kosten van aanschaffing	fr.	125.000
Kosten van verbruik		85.000
Onderhoudskosten		40.000

Fr. 250.000
=====

Gezien de kilometrage van de thans gebruikte wagen, dient de aanschaffing van een nieuwe overwogen.

ART. 16. — Dépenses afférentes aux déplacements.

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 1.136.000 francs.

Le crédit est réparti comme suit :

Abonnements, titres de transports	fr. 10.000
Transports divers (tram)	5.000
Indemnité kilométrique	111.000
Frais de route et de séjour	10.000
Missions à l'étranger :	
A. Frais de voyage	850.000
B. Frais de transport	150.000
	Fr. 1.136.000
	=====

16-2. Mission Economique de Washington.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Le crédit est réparti comme suit :

Frais de route et de séjour	fr. 100.000
Missions à l'étranger	460.000
Autres dépenses de transport	40.000
	Fr. 600.000
	=====

16-3. Autres missions économiques.

Crédit sollicité : 315.000 francs.

Le crédit se répartit comme suit :

Abonnements sur réseaux de transport et titres de transport	fr. 10.000
Indemnités kilométriques	70.000
Frais de route et de séjour	20.000
Missions à l'étranger	200.000
Autres dépenses de transport	15.000
	Fr. 315.000
	=====

ART. 18. — Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Ce crédit comprend :

A. Frais de procédure, déboursés, amendes et dédommagements, etc.	fr. 65.000
B. Indemnités aux accidentés du travail (application de l'arrêté royal de coordination du 28 septembre 1931).	35.000
	Fr. 100.000

ART. 16. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 1.136.000 frank.

Het krediet is verdeeld als volgt :

Abonnementen, reisbewijzen	fr. 10.000
Allerlei vervoer (tram)	5.000
Kilometervergoeding	111.000
Reis- en verblijfonkosten	10.000
Opdrachten naar het buitenland :	
A. Reisonkosten	850.000
B. Verblijfkosten	150.000
	Fr. 1.136.000
	=====

16-2. Economische Zending te Washington.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Het krediet is onderverdeeld als volgt :

Reis- en verblijfkosten	fr. 100.000
Opdrachten in het buitenland	460.000
Andere vervoersuitgaven	40.000
	Fr. 600.000
	=====

16-3. Andere economische zendingen.

Aangevraagd krediet : 315.000 frank.

Het krediet is verdeeld als volgt :

Abonnementen op de reisnetten en andere vervoertitels	fr. 10.000
Kilometervergoedingen	70.000
Reis- en verblijfkosten	20.000
Opdrachten naar het buitenland	200.000
Andere vervoeruitgaven	15.000
	Fr. 315.000
	=====

ART. 18. — Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Dit krediet omvat :

A. Kosten voor rechtsvordering, onkosten, boete, schadeloosstelling, enz. fr.	65.000
B. Vergoedingen aan slachtoffers van arbeidsongevallen (toepassing van het koninklijk besluit van coördinatie dd. 28 September 1931)	35.000
	Fr. 100.000

ART. 19. — *Dépenses diverses d'administration.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Dépenses non libellées au budget.

L'A.B.C.E. reçoit régulièrement trois fois par semaine des colis expédiés par avion de Paris. Le coût mensuel de cette expédition s'élève à la somme d'environ 3.000 francs.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 27. — *Subventions conventionnelles.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique. fr. 9.800.000

Quote-part de la Belgique à l'International Wheat Council 200.000

Fr. 10.000.000

=====

ART. 19. — *Diverse bestuursuitgaven.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Op de begroting niet voorziene uitgaven.

De B.B.E.S. ontvangt regelmatig driemaal per week colis per vliegtuig uit Parijs verzonden. De kosten dezer verzending belopen maandelijks de som van ongeveer 3.000 frank.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

ART. 27. — *Conventionele toelagen.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking fr. 9.800.000

Aandeel van België bij het Internationaal Wheat Council 200.000

Fr. 10.000.000

=====

ANNEXE II — BIJLAGE II.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
 Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Barema		Administration centrale — Hoofdbestuur					Services extérieurs Corps diplomatique consulaire et de Chancellerie — Diplomatiek-, Consular- en Kanselarijkorps				
		Minima	Maxima	Cadre	Kader	Effectif	Effectief	Evaluation — Raming	Cadre	Kader	Effectif	Effectief	Evaluation — Raming
3	Services permanents. Agents définitifs. Vaste diensten. Vastaangestelde personeelsleden												
	Secrétaire général — <i>Secretaris-gene- raal</i>	291.600		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Ministres plénipotentiaires de 1 ^{re} classe ayant rang d'Ambassadeur — <i>Ministers van 1^o klasse hebbende rang van Ambassadeurs</i>	291.600		—	—	—	—	—	—	12	—	—	3.499.200
	Ministres plénipotentiaires de 1 ^{re} classe ou Consuls généraux de 1 ^{re} classe — <i>Ministers van 1^o klasse of Consuls-generaal van 1^o klasse</i>	270.000		—	—	—	—	—	—	25	—	—	6.750.000
	Directeurs généraux — <i>Directeurs generaal</i>			8	2	540.000	—	—	—	—	—	—	—
	Conseiller économique — <i>Economisch adviseur</i>	270.000		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Inspecteurs généraux — <i>Inspecteurs- generaal</i>			8	6	1.497.600	—	—	—	—	—	—	—
	Ministres plénipotentiaires de 2 ^e classe ou Consuls généraux de 2 ^e classe — <i>Ministers van 2^o klasse of Consuls-generaal van 2^o klasse</i>	249.600		—	—	—	—	—	—	48	—	—	11.980.800
	Directeur d'Administration — <i> Direc- teur van Beheer</i>	249.600		1	1	249.600	—	—	—	—	—	—	—
	Conseiller colonial — <i>Koloniaal ad- viseur</i>	163.920	235.920	1	1	163.920	—	—	—	—	—	—	—
	Archiviste — <i>Archivaris</i>	163.920	235.920	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Directeurs — <i>Directeurs</i>			25	9	4.722.480	—	—	—	—	—	—	—
	Conseillers de légation ou Consuls généraux de 3 ^e cl. — <i>Raden en Consuls-generaal 3^e klassen</i>	163.920	235.920	—	—	—	—	—	—	60	—	—	10.502.000
	Directeurs de chancellerie de 1 ^{re} classe — <i>Kanselarijdirecteurs 1^o klasse</i>	.		—	—	—	—	—	—	30	—	—	5.577.600

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Barema		Administration centrale — Hoofdbestuur					Services extérieurs Corps diplomatique consulaire et de Chancellerie — Diplomatiek-, Consulair- en Kanselarijkorps				
		Minima	Maxima	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader
	Attachés coloniaux — <i>Koloniale attachés</i>	178.320	235.920	—	—	—	—	—	—	—	3	606.960	—
	Conseillers de 2 ^e classe — <i>Raden 2^e klasse</i>	135.120	192.720	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Archiviste-adjoint — <i>Adjunct-archi- varis</i>	135.120	192.720	1	2	284.640	—	—	—	—	—	—	—
	Conseiller juridique adjoint — <i>Ad- junct-archivaris adviseur</i>	163.920	207.120	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Chefs de Division ou assimilés — <i>Af- delingshoofd of gelijkgestelde</i>	127.920	160.320	30	1	163.920	—	—	—	—	—	—	—
	Secrétaires de légation de 1 ^{re} classe ou Consuls — <i>Gezantschapsecretaris 1^e klasse of Consuls</i>	127.920	160.320	—	—	—	—	—	—	26	3.608.320	—	—
	Directeurs de chancellerie de 2 ^e classe — <i>Kanselarijdirecteurs 2^e klasse</i>	127.920	160.320	—	—	—	—	—	—	23	3.639.660	—	—
	Chef traducteur — <i>Hoofdvertaler</i>	127.920	160.320	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Commissaire à l'Emigration — <i>Rege- ringscommissaris voor Landverhui- zing</i>	127.920	160.320	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Cryptographe — <i>Geheimschrijver</i>	106.320	149.520	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Secrétaires de légation de 2 ^e classe ou vice-consuls de 1 ^{re} classe — <i>Secre- tarissen 2^e klasse of vice-consuls 1^e klasse</i>	106.320	149.520	—	—	—	—	—	—	23	3.039.360	—	—
	Chefs de bureau — <i>Bureelhoofden</i>	106.320	149.520	45	4	446.880	—	—	—	—	—	—	—
	Chefs de bureau de chancellerie — <i>Kanselarij-bureelhoofden</i>	106.320	149.520	—	—	—	—	—	—	22	2.754.240	—	—
	Bibliothécaires — <i>Bibliothecarissen</i>	99.120	171.120	3	2	330.720	—	—	—	—	—	—	—
	Secrétaires d'Administration — <i>Be- stuurssecretarissen</i>	99.120	171.120	20	2	212.640	—	—	—	—	—	—	—
	Attachés de légation ou Vice-consuls de 2 ^e classe — <i>Gezantschapsatta- ché's of Vice-Consuls 2^e klasse</i>	99.120	120.720	—	—	—	—	—	—	129	14.010.480	—	—
	Conseiller à l'information — <i>Voor- lichtings-adviseur</i>	127.920	160.320	2	1	160.320	—	—	—	—	—	—	—
	Commissaire-adjoint à l'Emigration <i>Adjunct-commissaris voor Landver- huizing</i>	106.320	138.720	1	1	106.320	—	—	—	—	—	—	—
	Sous-chefs de bureau — <i>Onderbureel- hoofden</i>	76.080	106.320	15	22	2.220.240	—	—	—	—	—	—	—
	Sous-chefs de bureau de chancellerie <i>Kanselarij onderbureelhoofden</i>	76.080	106.320	—	—	—	—	—	—	11	872.880	—	—

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Barema		Administration centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs Corps diplomatique consulaire et de Chancellerie — Diplomatiek-, Consular- en Kanselarijkorps					
		Minima	Maxima	Cadre	Kader	Effectif	Effectief	Evaluation — Raming	Cadre	Kader	Effectif	Effectief	Evaluation — Raming
	Traducteurs — <i>Vertalers</i>	77.520 + suppl.	135.120 14.400	8	1	99.120	—	—	—				
	Vérificateur-comptables — <i>Verifica- teur-accountanten</i>	58.320	106.320	3	3	240.480	—	—	—				
	Commis-traducteur — <i>Klerken-ver- talers</i>	49.200	86.400	8	—	—	—	—	—				
	Rédacteurs ou rédacteurs de chan- cellerie — <i>Opstellers en Kanselarij- opstellers</i>	49.200	86.400	86	20	1.440.800	—	95	5.850.720				
	Sténo-secrétaires — <i>Steno-secreta- tissen</i>	49.200	86.400	8	2	132.600	—	—	—				
	Sténodactylographes — <i>Steno-ty- pisten</i>	46.320	72.000	50	3	179.280	—	—	—				
	Commis et Commis de Chancellerie — <i>Klerken en Kanselarijklerten</i>	42.000	72.000	91	28	1.892.880	—	11	726.400				
	Dactylographes — <i>Typisten</i>	40.560	59.520	55	11	647.520	—	—	—				
	Mécanographes — <i>Mecanografen</i>	39.120	58.080	2	2	111.120	—	—	—				
	Classeurs — <i>Klasseerders</i>	36.240	56.640	3	—	—	—	—	—				
	Chefs-huissiers — <i>Hoofdboden-deur- wachters</i>	39.120	58.080	2	2	116.160	—	—	—				
	Messagers-huissiers — <i>Boden-deur- wachters</i>	34.800	55.200	52	22	1.159.320	—	10	518.920				
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service — <i>Meesters, vak- en dienstpersoneel</i>	37.680	72.000	14	3	170.160	—	—	—				
	TOTAUX — TOTALEN			552	151	14.288.720	—	528	73.937.540				
				==	==								
	Créations de services ou d'emplois nouveaux — <i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>					—			—				
	Nominations, promotions, augmenta- tion, etc. — <i>Benoemingen, bevor- deringen en gebeurlijke verhogingen</i>					2.908.520			2.299.460				
	Allocation de foyer — <i>Haardver- goeding</i>					300.000			30.000				
	Allocation de résidence — <i>Stand- plaatsvergoeding</i>					150.000			20.000				

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Barema		Administration centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs Corps diplomatique consulaire et de Chancellerie — Diplomatiek-, Consular- en Kanselarijkorps			
		Minima	Maxima	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming		
	Indemnité de naissance — <i>Geboortevergoeding</i>					20.000			30.000		
	Allocation familiale — <i>Kindervergoeding</i>					200.000			560.000		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>					34.760			100.000		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>In debetneming door de Staat van het verlies ondergaan door de stagendoende personeelsleden, enz.</i>					—			—		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes attachés aux bâtiments — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten te werk gesteld in de gebouwen</i>					—			—		
	Indemnité de logement des agents des services extérieurs adjoints temporairement à l'Administration Centrale — <i>Woningvergoeding aan de agenten van de Buitendiensten tijdelijk aan het Hoofdbestuur toegevoegd</i>					—			950.000		
	Indemnité spéciale de transfert des mêmes — <i>Bijzondere vergoeding van overbrengen van dezelfde</i>					—			600.000		
	Indemnité d'installation — <i>Installatievergoeding</i>					—			1.000.000		
	Indemnités à des agents consulaires non rétribués — <i>Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten</i>					—			300.000		
	Indemnités de poste — <i>Postvergoedingen</i>					—			115.250.000		
	Indemnité de gérance — <i>Vergoeding voor ambtwaarneming</i>					—			750.000		
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.					17.902.000			195.827.000		
		=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====		

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Barema		Administration centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs Corps diplomatique consulaire et de Chancellerie — Diplomatiek-, Consular- en Kanselarijkorps			
		Minima	Maxima	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
4.	Services permanents. Agents temporaires. Vaste diensten. Tijdelijke personeelsleden.										
						ART. 4/1				ART. 4/2	
	Ministres plénipotentiaires de 1 ^{re} classe — <i>Ministers van 1^e klasse</i> .	270.000		—	—	—	—	1		270.000	
	Directeur — <i>Directeur</i>	163.920	235.920	—	—	—	—	1		164.000	
	Chefs de division — <i>Afdelingshoofden</i> .	127.920	160.320	—	—	—	—	5		736.480	
	Chefs de bureau — <i>Bureelhoofden</i> . .	106.320	149.520	—	—	—	—	18		2.261.720	
	Secrétaires d'Administration — <i>Bestuurssecretarissen</i>	99.120	171.120	—	5	585.600	—	13		2.012.680	
	Traducteurs — <i>Vertalers</i>	77.520	135.120	—	—	—	—	—		—	
	+ suppl.	14.400		—	1	113.520	—	12		1.448.640	
	Sous-chefs de bureau — <i>Onderbureel- hoofden</i>	76.080	106.320	—	—	—	—	18		1.641.600	
	Commis-traducteurs — <i>Klerken-ver- talers</i>	49.200	80.640	—	7	393.360	—	—		—	
	Rédacteurs — <i>Opstellers</i>	49.200	86.400	11	64	3.594.360	—	53		2.836.600	
	Sténodactylographes — <i>Stenotypisten</i> .	46.320	72.000	7	52	2.724.360	—	143		8.061.000	
	Sténo-secrétaires — <i>Steno-secretarissen</i> .	49.200	86.400	—	—	—	—	43		2.915.400	
	Commis — <i>Klerken</i>	42.000	72.000	57	93	4.536.960	—	21		1.066.000	
	Dactylographes — <i>Typisten</i>	40.560	59.520	7	28	1.265.760	—	43		2.151.720	
	Messagers-huissiers — <i>Boden-deur- wachters</i>	34.800	55.200	18	44	1.672.320	—	130		5.763.000	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service — <i>Meesters, Vak- en dienstpersoneel</i>	37.680	72.000	—	10	420.960	—	107		4.481.160	
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i> .			100	304	15.307.200	—	608		35.810.000	
	Création d'emplois ou de services nouveaux — <i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>					—				—	
	Nominations, promotions et augmen- tations éventuelles — <i>Benoeemingen bevorderingen, verhogingen, ens.</i> . .					—				1.314.000	
	Allocation de foyer — <i>Haardvergoe- ding</i>					900.000				—	
	Allocation de résidence — <i>Stand- plaatsvergoeding</i>					780.000				—	

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème Barema		Administration centrale Hoofdbestuur				Services extérieurs Corps diplomatique consulaire et de Chancellerie Diplomatiek-, Consular- en Kanselarijkorps			
		Minima	Maxima	Cadre	Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre	Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming
5.	Indemnité de naissance — <i>Geboortetoeelage</i>						57.800				—
	Allocation familiale — <i>Kindertoeelage</i>						350.000				—
	Cotisations patronales pour assurances sociales — <i>Werkgevers bijdragen voor sociale verzekeringen</i>						1.800.000				140.000
	Rémunération des agents de la Régie des T.T. prêtant leur concours au Département — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden enz. van de telefonisten te werk gesteld in het Departement</i>						850.000				—
	Allocations de toute nature — <i>Toe-lagen van allerhande aard</i>						—				18.255.000
	TOTAUX — TOTALEN . fr.						20.045.000				55.519.000
	Services permanents. Agents en disponibilité.										
	Vaste diensten. Ter beschikkinggestelde personeelsleden.										
	Ministres plénipotentiaires — <i>Gevol-machtigde ministers</i>	146.500		—	—	—	—	—	2		293.000
	Rédacteurs — <i>Opstellers</i>	12. et 52.631		—	2	52.643	—	—	—		—
	Traducteur — <i>Vertaler</i>	20.149		—	1	20.149	—	—	—		—
	Sténodactylographe — <i>Stenotypist</i>	9.706		—	1	9.706	—	—	—		—
	Commis — <i>Klerk</i>	43.215		—	1	43.215	—	—	—		—
	Dactylographe — <i>Typist</i>	33.120		—	1	33.120	—	—	—		—
	Messenger-huisier — <i>Bode-deurwach-ter</i>	41.400		—	1	41.400	—	—	—		—
TOTAUX — TOTALEN . fr.			—	7	200.233	—	2			293.000	
Indemnités diverses — <i>Allerhande vergoedingen</i>					787						
TOTAUX — TOTALEN . fr.					201.000					293.000	